

Fig. 5

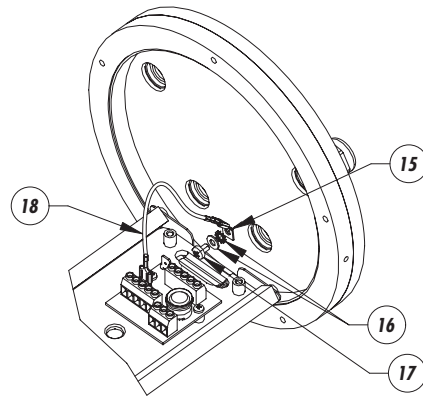


Fig. 6

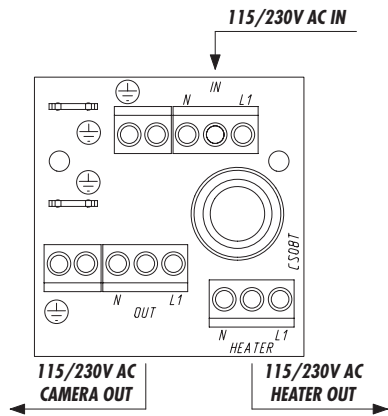


Fig. 7

ITALIANO

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

FRANCAIS

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

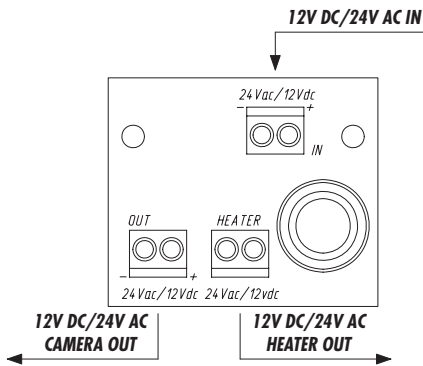


Fig. 8

ENGLISH

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

DEUTSCH

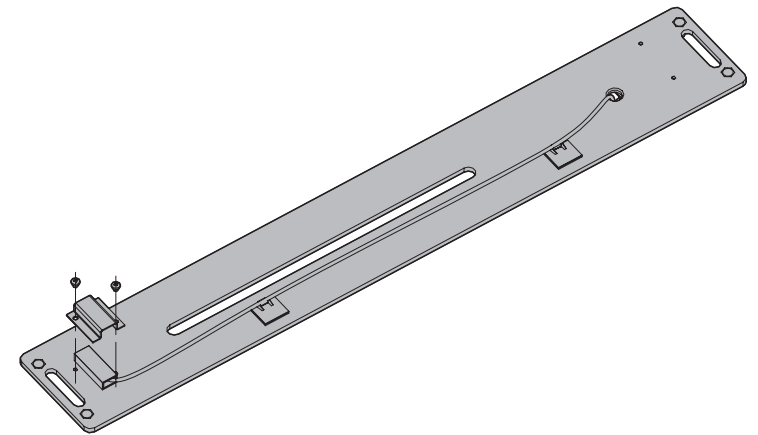
Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

Kit riscaldamento tensione 115/230V AC, 40W
e 12V DC/24V AC, 20W

Heater kit voltage 115/230V AC, 40W
and 12V DC/24V AC, 20W

Kit chauffage tension 115/230V AC, 40W
et 12V DC/24V AC, 20W

Heizungskit Spannung 115/230V AC, 40W
und 12V DC/24V AC, 20W



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

INSTALLAZIONE:

- ⚠ Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.
- ⚠ Il funzionamento del kit è regolato da un termostato che avvia il riscaldamento ad una temperatura <math> < 15^{\circ}\text{C}</math> ($\pm 3^{\circ}\text{C}</math>) e lo spegne ad una temperatura > $22^{\circ}\text{C}</math> ($\pm 3^{\circ}\text{C}</math>). E' prevista una tensione d'alimentazione pari a 12V DC/24V AC oppure 115/230V AC.$$$
- ⚠ Non alimentare il kit con una tensione diversa da quella prevista!
- ⚠ Per il riscaldamento 115/230V AC è necessario collegare il cavetto di messa a terra dalla scheda elettronica alla connessione predisposta sul fondo della custodia (Fig. 6).

- Aprire la custodia svitando le 5 viti del fondo posteriore (Fig. 1).
- Rimuovere il fermo slitta (1 e 2).
- Sfilare la slitta interna utilizzando gli appositi pioli (3).
- Nella parte anteriore e inferiore della slitta interna della custodia (Fig. 3) montare in sequenza: la resistenza PTC (4), il supporto di fissaggio (5) e le viti di fissaggio (6).
- Posizionare i cavi della resistenza sotto la slitta interna della custodia (7).
- Montare (Fig. 4) il circuito d'appoggio (10) nella parte posteriore superiore della slitta interna punto con i relativi distanziali (9) e viti di fissaggio (11).
- Far passare i cavi della resistenza (Fig. 3) attraverso il foro della slitta interna (8).
- Effettuare le connessioni elettriche della resistenza sul morsetto HEATER del circuito d'appoggio (Fig. 7 e 8).
- Sistemare (Fig. 5) la slitta interna nella corretta posizione e rimontare il fermo slitta (13) tramite le viti di fissaggio (14).
- Montare il Faston in dotazione (Fig. 6) al fondo posteriore della custodia tramite le rondelle e la vite di fissaggio (15, 16 e 17).
- Collegare il cablaggio di messa a terra dalla scheda elettronica al Faston posizionato precedentemente sul fondo posteriore (18).
- Chiudere la custodia.

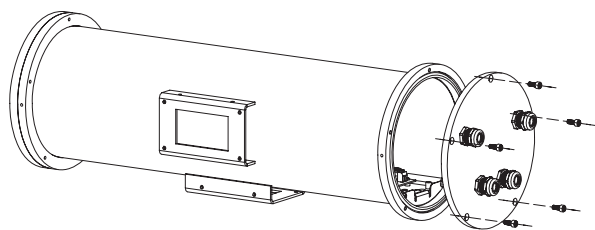


Fig. 1

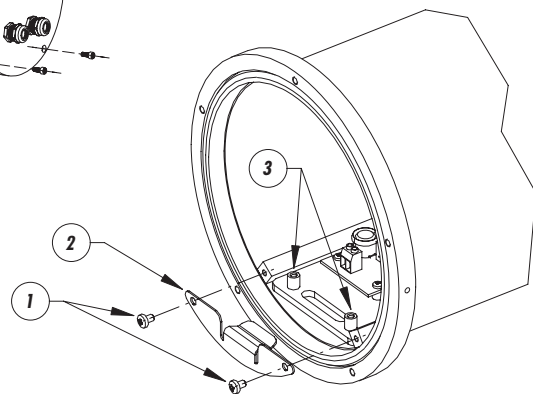


Fig. 2

INSTALLATION:

- ⚠ Before carrying out any operation remember to disconnect the power supply from the product.
- ⚠ A thermostat regulates kit operation and starts the heater at a temperature of <math> < 15^{\circ}\text{C}</math> ($\pm 3^{\circ}\text{C}</math>) and turn-off at a temperature of > $22^{\circ}\text{C}</math> ($\pm 3^{\circ}\text{C}</math>). The kit is designed for a power supply voltage of 12V DC/24V AC or 115/230V AC.$$$
- ⚠ Never power the kit with a voltage different from the one indicated!
- ⚠ For the 115/230V AC heater is necessary to connect the ground cable from the electronic card to the connection arranged on the rear cover plate of the housing (Fig. 6).

- Open the housing by unscrewing the 5 screws on the rear cover plate (Fig. 1).
- Remove the slide block (1 and 2).
- Slip the inner slide off using the provided pins (3).
- Underneath the front of the inner slide of the housing (Fig. 3) assemble in sequence: the PTC resistance (4), the fastening support (5) and the fastening screws (6).
- Position the resistance cables under the inner slide of the housing (7).
- Fix (Fig. 4) the support circuit (10) to the rear upper part of the inner slide using the related spacers (9) and the fastening screws (11).
- Pass the resistance cables (Fig. 3) through the provided inner slide hole (8).
- Make the electrical connections of the resistance to the HEATER terminal on the support circuit (Fig. 7 and 8).
- Place (Fig. 5) the internal slide in the right position and fix the slide block (13) using the fastening screws (14).
- Fix the supplied Faston (Fig. 6) to the rear cover of the housing using the washers and the fastening screw (15, 16 and 17).
- Connect the grounding cabling from the electronic board to the Faston, previously placed on the rear cover (18).
- Close the housing.

INSTALLATION:

- ⚠ Ne pas oublier de placer le produit hors tension avant de procéder à toute opération.
- ⚠ Le fonctionnement du kit est régulé par un thermostat démarrant le chauffage à une température de <math> < 15^{\circ}\text{C}</math> ($\pm 3^{\circ}\text{C}</math>) et il se débranche à une température de > $22^{\circ}\text{C}</math> ($\pm 3^{\circ}\text{C}</math>). Il est prévue une tension d'alimentation de 12V DC/24V AC or 115/230V AC.$$$
- ⚠ Ne pas alimenter le kit avec une tension autre que celle indiquée!
- ⚠ Pour le chauffage en 115/230V AC il est nécessaire de connecter le câble de mas de la fiche électronique à la borne predisposée sur le fond du caisson (Fig. 6).

- Ouvrir le caisson en desserrant les 5 vis du panneau postérieur (Fig. 1).
- Enlever l'arrêtoir de la glissière (1 et 2).
- Enlever la glissière en utilisant les crochets prévus (3).
- Sur la partie antérieure et inférieure de la glissière interne du caisson (Fig. 3) monter en séquence: la résistance PTC (4), le support de fixation (5) et les vis de fixation (6).
- Positionner les câbles de la résistance sous la glissière interne du caisson (7).
- Monter (Fig. 4) le circuit de soutien (10) sur la glissière interne avec les entretoises correspondantes (9) et les vis de fixation (11).
- Faire passer les câbles de la résistance (Fig. 3) à travers le trou de la glissière interne (8).
- Effectuer les connexions électriques de la résistance sur la borne HEATER et du circuit de soutien (Fig. 7 et 8).
- Positionner (Fig. 5) la glissière intérieure dans la position correcte et fixer l'arrêtoir de la glissière (13) en utilisant les vis de fixation (14).
- Fixer le Faston en dotation (Fig. 6) au panneau postérieur du caisson en utilisant le rondelles et la vis de fixation (15, 16 et 17).
- Connecter le câblage de mise à terre de la carte électronique au Faston, précédemment placé sur le panneau postérieur (18).
- Fermer le caisson.

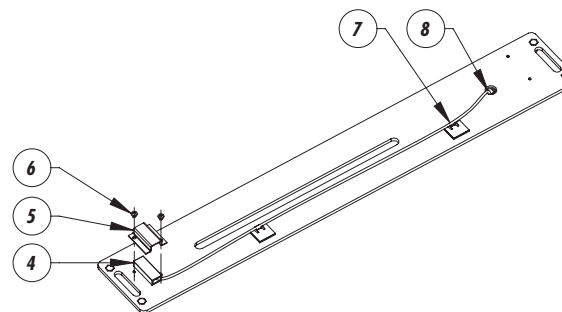


Fig. 3

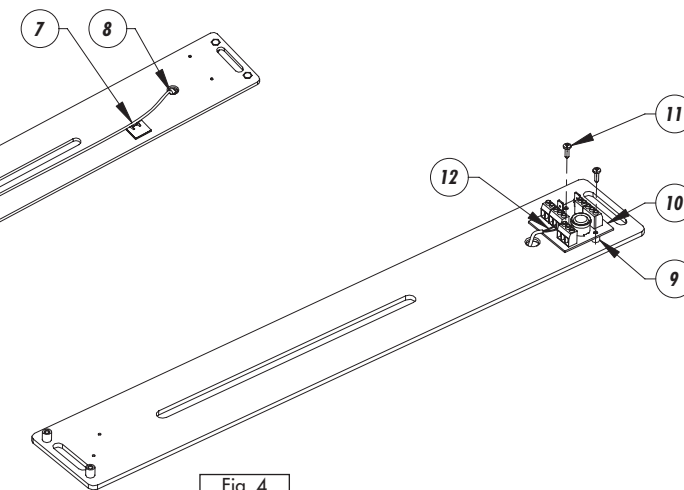


Fig. 4

INSTALLATION:

- ⚠ Vor Beginn jedweder Tätigkeit ist die Stromversorgung des Produktes zu unterbrechen.
- ⚠ Der Betrieb der Heizung wird durch einen Thermostat geregelt, der den Lüfter bei <math> < 15^{\circ}\text{C}</math> ($\pm 3^{\circ}\text{C}</math>) ein- und bei > $22^{\circ}\text{C}</math> ($\pm 3^{\circ}\text{C}</math>) ausschaltet. Vorgesehen ist eine Versorgungsspannung von 12V DC/24V AC oder 115/230V AC.$$$
- ⚠ Das Kit darf nicht mit einer Spannung versorgt werden, die vom angegebenen Wert abweicht!
- ⚠ Für 115/230V AC- Heizung ist es nötig, die Erdungslitze der elektrischen Karte mit dem vorhandenen Anschluß im Boden des Gehäuses zu verbinden (Fig. 6).

- Das Gehäuse durch Abnehmen der 5 Schrauben auf der hinteren Abdeckplatte öffnen (Fig. 1).
- Die Schlittensperre herausziehen (1 und 2).
- Den Innenschlitten durch den bestimmten Pflöcke (3) herausziehen.
- Im vorderen und unteren Teil des internen Gehäuseschlittens (Fig. 3) folgende Teile nacheinander anbringen: den PTC- Heizwiderstand (4), die Befestigungshalterung (5) und die Befestigungsschrauben (6).
- Die Kabel des Heizwiderstandes unter dem internen Gehäuseschlitten positionieren (7).
- Die Trägerschaltung mit den zugehörigen Abstandstücken (Fig. 4, Punkt 10) und Befestigungsschrauben (Punkt 12) auf den oberen Hinterseite des internen Gehäuseschlittens (Punkt 11) befestigen.
- Die Kabel des Heizwiderstandes (Fig. 3) werden durch des Innenschlittenloches leiten (8).
- Die Stromanschlüsse des Widerstandes an der Klemme HEATER der Trägerschaltung vornehmen (Fig. 7 und 8).
- Den Innenschlitten in die richtige Stellung positionieren (Fig. 5) und die Schlittensperre (13) durch die Befestigungsschrauben (14) verschrauben.
- Das mitgelieferte Faston (Fig. 6) an der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses durch die U-Scheiben und die Befestigungsschraube (15, 16 und 17) verschrauben.
- Die Erdleitungsverkabelung von der Leiterplatte am Faston, das vorher an die Abdeckplatte positioniert worden ist (18), verbinden
- Das Gehäuse verschliessen.